

# Sul 1956 e su altro

## 1956-ról és egyébektől

Il 2006 è stato un anno particolarmente ricco e vivace per la cultura italiana in Ungheria e per le attività dell'Istituto. Tra le oltre 250 manifestazioni organizzate nel corso dell'anno, un posto di assoluto rilievo va riservato alle celebrazioni per il cinquantenario della Rivoluzione ungherese del 1956, che hanno situato l'Ambasciata d'Italia e il nostro Istituto al centro di una serie di eventi internazionali (una grande mostra fotografica e documentaria, un convegno, una retrospettiva cinematografica) e di numerose visite istituzionali a cui abbiamo riservato particolare spazio in questo fascicolo di Italia & Italy. Tra queste, la visita del Presidente Napolitano, del quale pubblichiamo il discorso sull'integrazione europea tenuto il 26 settembre presso l'Accademia delle Scienze di Budapest; la visita del Presidente Solym, che ha aperto i lavori del convegno internazionale del 28 e del 29 settembre; la visita del presidente del Parlamento ungherese, Katalin Szili, che ha inaugurato la mostra "Il 1956 per immagini" il 12 settembre.

Tra le altre manifestazioni che hanno caratterizzato l'attività degli ultimi mesi, la Settimana della Lingua Italiana nel mondo, quest'anno dedicata a "Il cibo e le feste nella lingua e nella cultura italiana", il cui programma in Ungheria è stato particolarmente ricco, con tre mostre, alcuni concerti, tre convegni e presenze significative che hanno suscitato molto interesse, come quella del cantautore e scrittore Francesco Guccini. Nel corso della Settimanali è anche attivata una importante collaborazione tra la televisione Duna e Raisat, con la messa in onda, il 26 ottobre, di una giornata di trasmissioni dedicate alla cultura italiana. Del convegno "Il cibo e le feste nella letteratura italiana" si potranno presto leggere gli atti, attualmente in corso di pubblicazione. Non va dimenticato il MittelCinemaFest, Festival Centro Europeo del Cinema Italiano, che quest'anno ha riscosso grande successo di pubblico, soprattutto giovanile. In campo artistico vorremmo segnalare, insieme alla mostra dedicata a Caravaggio, la riapertura delle sale italiane del Museo di Belle Arti, con una splendida collezione di capolavori, soprattutto rinascimentali.

Mentre ci avviciniamo alle prossime festività, nel ricordare che anche quest'anno si terrà il tradizionale Concerto di Capodanno, auguriamo Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti gli Amici dell'Istituto e ai lettori di Italia & Italy.

**Dante Marianacci**

Italian culture in Hungary has proven rich and variegated in this year 2006 just ending.

More than 200 events have taken place, certainly including the celebrations of the 1956 Revolution. There have been numerous institutional visits, particularly that by Giorgio Napolitano, President of the Italian Republic. We must also fondly remember this year's Week of Italian Language in the World, with the performer and writer Francesco Guccini participating, among others, and the MittelCinemaFest, which was very well attended.

A 2006. év különösen gazdag volt az olasz kultúra magyarországi jelenléte szempontjából, következésképpen az Olasz Kultúrintézet szempontjából is. Az év során szervezett mintegy 250 esemény közül különös figyelmet érdemeltek az 1956-os magyar forradalom ötvenedik évfordulója alkalmából szervezett, és kiemelkedően fontos megemlékezések. Az Olasz Nagykövetség és Intézetünk egy sor nemzetközi esemény közepontjába került (jelentős dokumentum és fotókiállításnak, egy nemzetközi konferenciának, valamint egy retrospektív filmsorozatnak adtunk helyet), számos jelentős személyiség fordult meg nálunk és most éppen ezen események dokumentálásnak szenteltük az Italia&Italy jelen számának nagy részét. Az ide látogató személyiségek között kiemelkedően fontos volt Napolitano elnök úr jelenléte. A Magyar Tudományos Akadémi-



án, az európai integráció kérdéseiről szeptember 26-án tartott beszédének szövegét éppen úgy olvashatják e lapokon, mint Solym elnök úr hozzászólását is, amellyel az intézetünkben szeptember 28-, 29-én tartott nemzetközi konferenciát nyitotta meg. A magyar Parlament Elnöke, Szili Katalin pedig az „1956 képekben” című fotókiállítást nyitotta meg szeptember 12-én.

Intézetünk utóbbi hónapokban végzett tevékenységéből említsük meg „Az olasz nyelv hete a világban” című eseményt, melynek idei témája „Étek és ünnepek az olasz irodalomban” volt. A gazdag rendezvénysorozat – kiállítások, koncertek, három konferencia és számos fontos személyiség jelenléte, mint például a dalszerző Francesco Guccini – nagy érdeklődést váltott ki a közönség körében. Az események hetében jelentős együttműködés jött létre a Duna Tv és a Raisat között, melynek keretében olasz kulturális napra került sor a magyar csatornán október 26-án. A konferencián elhangzott előadásokat hamarosan nyomtatott formában is olvashatják az érdeklődők. Ne feledkezzünk meg azonban a MittelCinemaFest, az Olasz Film Közép-európai Fesztiváljának eseményeiről, melyek idén is, leginkább a fiatal közönség körében óriási sikert arattak. A képzőművészetek területén a Caravaggióknak szentelt kiállításon túl nem feledkezhettünk meg a budapesti Szépművészeti Múzeum úgynevezett olasz termeinek újbóli megnyitását csodálatos, főként az olasz reneszánsz korában keletkezett műrecek bemutatásáról.

Miközben egyre inkább közeledünk az ünnepekhez, szeretnék emlékeztetni arra, hogy az immár hagyományos Újévi Koncertünket idén is megrendezzük, és mi ezzel kívánunk az Olasz Kultúrintézet minden barátjának, az Italia&Italy minden kedves olvasójának Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet.

**Dante Marianacci**